



# Rodi AirProtect®

3,5-12 Y / 15-36 kg

**DOREL FRANCE S.A.S.**  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BENELUX**  
P.O. Box 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL UK Ltd.**  
2nd Floor, Building 4  
Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood, Herts  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**  
Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (BG)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**  
Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª,  
Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**  
Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND

# Rodi AirProtect®

3,5-12 Y / 15-36 kg



**(air)protect®**  
Revolutionary side impact protection

014875108

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

EN  
Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR  
Nous vous félicitons pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE  
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL  
Gefeliciteerd met uw aankoop. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

IT  
Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV  
Gratulerar Dig Till Ditt Köp. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och att följa anvisningarna.

DA  
Tillykke med dit indkøb. For maksimal beskyttelse og bekvemmelighed for dit barn er det væsentligt, at du gennemlæser hele brugervejledningen omhyggeligt og følger alle instruktioner.

FI  
Onnittelemme hankintaasi. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet läpi koko käsikirjan huolellisesti ja seuraat kaikkia ohjeita.

PL  
Gratulujemy zakupu. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

NO  
Gratulerer med ditt kjøp. For maksimal beskyttelse og komfort for barnet ditt, er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen nøye og følger alle anvisningene.

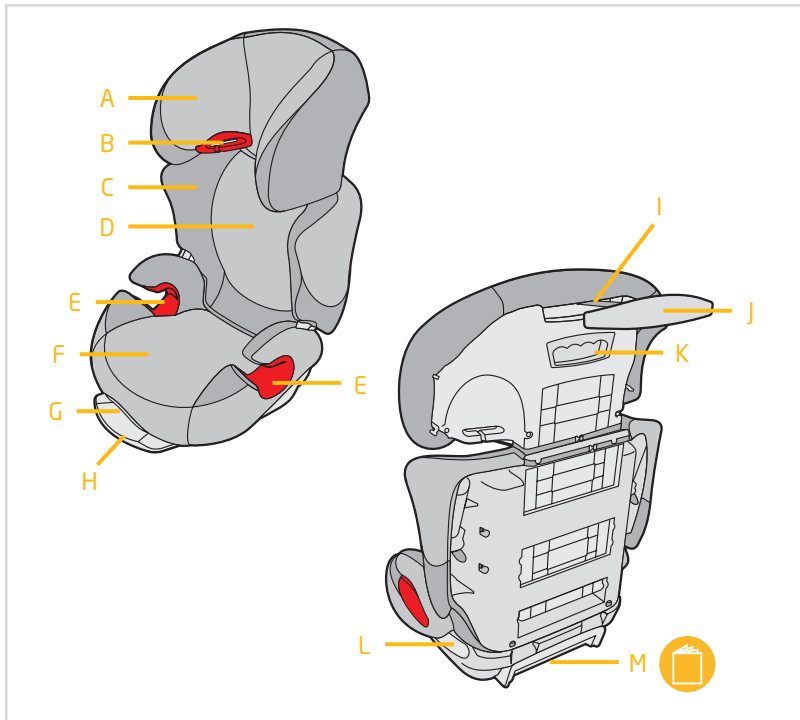
RU  
Поздравляем Вас с покупкой. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

TR  
atın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz. Çocuğunuzun maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR  
Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK  
Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.





# Index



3



14



17



22



EN	25
FR	26
DE	27
NL	28
IT	29
SV	30
DA	31
FI	32
PL	33
NO	34
RU	35
TR	36
HR	37
SK	38
BG	39
UK	40
HU	41
SL	42
ET	43
CZ	44
EL	45
RO	46
AR	47



EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's  
IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten DA Ikke-kontraktlige billeder FI Kuvat eivät ole  
sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder kan avvike fra det faktiske produkt  
RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir HR Neobvezujuće fotografije  
SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG Извъндоговорни снимки UK Фотографії, які не тягнуть  
договірних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije ET Lepinguvälsised pildid  
CZ Nesmluvní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν  
από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model AR الصور غير التعاقدية

BG

Поздравления за Вашата покупка. За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK

Вітаємо Вас з покупкою. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU

Gratulálunk vásasztásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL

Čestitke za vaš nakup. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET

Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CZ

Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO

Felicitări pentru achiziționarea produsului. Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.



EN

The Rodi AirProtect® has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children from 15 to 36 kg (with a maximum height of 1,50 m).

**Category of your car seat:** Universal

**Position of your car seat:** forward facing

FR

Le siège-auto Rodi AirProtect® est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R44/04) et convient aux enfants pesant de 15 à 36 kg (jusqu'à une taille maximale de 1,50 mètre).

**Catégorie du siège auto :** Universel

**Position du siège auto :** face à la route

DE

Der Kinderautositz Rodi AirProtect® ist nach den geltenden Europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44-04) zugelassen und eignet sich für Kinder von 15 kg bis 36 kg (bis zu einer Größe von maximal 1,50 m).

**Kategorie Ihres Autositzes:** Universell

**Position Ihres Autositzes:** in Fahrtrichtung

NL

De Rodi AirProtect® is goedgekeurd volgens de laatste Europese veiligheidsnormen (ECE R44/04) en is geschikt voor kinderen van 15 tot 36 kg (met een maximale lengte van 1.50 meter).

**Categorie van uw autostoel:** Universeel

**Positie van uw autostoel:** voorwaarts gericht

IT

Il seggiolino auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect® è conforme alla norma di sicurezza europea più recente (ECE R44/04) ed è adatto a bambini che pesano dai 15 ai 36 kg (fino a un'altezza massima di 1,50 metri).

**Categoria del seggiolino auto:** Universale

**Posizione del seggiolino auto:** in senso di marcia

SV

De Rodi AirProtect® är godkänd enligt de senaste europeiska säkerhetsnormerna (ECE R44/04) och är lämplig för barn mellan 15 och 36 kg (från cirka 3,5 år och till en längd på högst 1,50 meter).

**Bilstolens kategori:** Universal

**Bilstolens position:** framåtvänd

DA

Rodi AirProtect® er godkendt ifølge de seneste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R44/04) og er egnet til børn fra 15 til 36 kg (fra ca. 3,5 år og med en maksimum højde på 1,50 meter).

**Dit børnesædes kategori:** Universel

**Dit børnesædes position:** Fremadvendt

FI

Rodi AirProtect® on hyväksytty eurooppalaisten turvanormien viimeisten säännösten mukaisesti (ECE R44/04) ja on tarkoitettu 15-36 kg:n painoisille lapsille (ikä alkaen noin 3,5 v. ja pituus enintään 1,50 metriä).

**Turvaistuimen kategoria:** universaali

**Turvaistuimen sijoitus:** kasvot menosuuntaan

PL

Rodi AirProtect® jest certyfikowany zgodnie z najnowszymi europejskimi standardami bezpieczeństwa (ECE R44/04) i jest przeznaczony dla dzieci ważących od 15 do 36 kg (o maksymalnym wzroście 1,5 m).

**Kategoria fotelika samochodowego:** uniwersalny

**Pozycja fotelika:** przodem do kierunku jazdy

NO

Rodi AirProtect® er godkjent i henhold til de siste europeiske sikkerhetsnormer (ECE R44/04) og er egnet til barn fra 15 til 36 kg (fra ca. 3,5 år og med en lengde på maksimalt 1,50 m).

**Barnesetets kategori:** universell

**Barnesetets posisjon:** forovervendt

RU

Rodi AirProtect® сертифицировано в соответствии с новейшим европейским стандартом безопасности (ECE R44/04) и предназначено для детей весом от 15 до 36 кг (ростом максимально 1,50 м).

**Категория вашего автокресла:** универсальное

**Положение вашего автокресла:** лицом вперед

TR

Rodi AirProtect® oto güvenli koltuğu en son Avrupa güvenli normlarına göre (ECE R44/04) onaylanmış olup, 15 - 36 kilogram arası (1.50 metre boy uzunluğuna kadar) çocuklar için uygundur.

**Çocuk oto güvenli koltuğunun kategorisi:** Evrensel

**Çocuk oto güvenli koltuğunun konumu:** sürüş yönüne bakan

HR

Sjedalica Rodi AirProtect® odobrena je u skladu s najnovijim europskim sigurnosnim standardi-



ma (ECE R44/04) te je prikladna za djecu težine od 15 do 36 kg (približne starosti 3,5 godine te visine do 1,50 m).

**Kategorija autosjedalice:** univerzalna

**Položaj autosjedalice:** u smjeru vožnje

SK

Autosedačka Rodi AirProtect® je schválená v súlade s najnovšími európskymi bezpečnostnými normami (ECE R44/04) a je vhodná pre deti s hmotnosťou 15 - 36 kg (približne 3,5 roka veku dieťaťa a a maximálnou výškou 1,50 m).

**Kategória vašej detskej sedačky do auta:** „Univerzálna“

**Položha vašej sedačky:** smerom dopredu

BG

Rodi AirProtect® е разработена в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност (ECE R44/04) и е подходящо за деца с тегло от 15 до 36 кг (на около 3,5 години, с максимална височина от 1,50 м).

**Категория на Вашето столче за кола:** универсална

**Позиция на Вашето столче за кола:** обърната напред

UK

Сидіння Rodi AirProtect® затверджено у відповідності з найновішими Європейськими стандартами безпеки (ECE R44/04) та підходить для дітей вагою від 15 до 36 кг (віком приблизно 3,5 роки, з максимальним зростом 1,50 м).

**Категорія вашого автокрісла:** універсальне

**Положення вашого автокрісла:** обличчям вперед

HU

A Rodi AirProtect® megfelel a legújabb európai biztonsági szabványoknak (ECE R44/04) és 15 - 36 kg-os testsúlyú gyermekek számára alkalmas (kb. 3,5 éves kor, maximum 1,50 m-es testmagasság).

**Autós gyerekülés kategóriája:** univerzális

**Autós gyerekülés pozíciója:** előrenéző

SL

Sedež Rodi AirProtect® je odobren v skladu z najnovejšimi Evropskimi varnostnimi standardi (ECE R44/04) in je primeren za otroke, ki tehtajo od 15 do 36 kg (stare približno tri leta in pol in visoke največ 1,50 m).

**Kategorija otroškega avtosedeža:** univerzalno

**Položaj otroškega avtosedeža:** obrnjen naprej

ET

Rodi AirProtect® on heaks kiidetud vastavalt uusimatele Euroopa ohutusstandarditele (ECE

R44/04) ja sobib lastele raskusega 15 kuni 36 kg (u 3,5 aastat, lapse max pikkus 1,50 m).

**Turvatooli kategooria:** universaalne

**Turvatooli asend:** näoga sõidusuunas

CZ

Sedačka Rodi AirProtect® byla schválena podle nejnovější evropské bezpečnostní normy (ECE R44/04) a je vhodná pro děti o hmotnosti 15 až 36 kg (přibližně 3,5 roku a maximální výška 1,50 m).

**Kategorie vaší dětské sedačky do auta:** „univerzální“

**Poloha vaší dětské sedačky do auta:** směrem dopředu

EL

To Rodi AirProtect® έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα πιο πρόσφατα ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας (ECE R44/04) και είναι κατάλληλο για παιδιά από 15 έως 36 kg (μέγιστου ύψους 1,50 m).

**Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** “γενικής

**Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** “πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός”

RO

Produsul Rodi AirProtect® a fost aprobat conform celor mai recente standarde de siguranță europene (ECE R44/04) și este adecvat pentru copii cu greutatea între 15 și 36 kg (cu înălțimea maximă de 1,50 m).

**Categoria scaunului dvs. auto:** Universal

**Poziția scaunului dvs. auto:** cu fața spre direcția de mers

AR

تم اعتماد مقعد Rodi AirProtect® بالتوافق مع أحدث معايير السلامة الأوروبية (ECE R44/04) ، كما أنه مناسب للأطفال من وزن 15 حتى 36 كيلو جرام (بارتفاع أقصاه 1.50 متر)

فئة مقعد السيارة الخاص بك: شامل

موضع مقعد السيارة الخاص بك: مواجهة الجزء الأمامي



**EN**  
This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

**IMPORTANT:**

For a complete list of cars, please visit [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**FR**

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "Universel" et peut-être installé aux places assises des véhicules suivants :

**IMPORTANT :**

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**DE**

Das Gurtsystem ist für eine "Universell" Verwendung klassifiziert und für Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:

**WICHTIG:**

Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**NL**

Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

**BELANGRIJK:**

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**IT**

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:

**IMPORTANTE:**

Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**SV**

Detta barnsäkerhetssystem klassificeras som "Universal" användning och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:

**VIKTIGT:**

En fullständig lista över bilar finns på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**DA**

Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "universal" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:

**VIGTIGT:**

En komplet liste over biler findes på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**FI**

Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "Universaali" ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

**TÄRKEÄÄ:**

Täydellinen lista autoista on nähtävissä osoitteessa [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf 7





**PL**  
Ten fotelik dziecięcy jest sklasyfikowany jako „uniwersalny” i nadaje się do zamocowania do fotela samochodowego w następujących samochodach:

**WAŻNE:**

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**NO**

Dette barnesikkerhetssystemet er klassifisert for ”universell” bruk og er egnet for montering på bilseter i følgende kjøretøy:

**VIKTIG:**

For en fulstending liste over biler, besøk [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) Volkswagen Golf 7



**RU**

Это детское кресло классифицируется для использования как «универсальное» и подходит для крепления на сиденья следующих автомобилей:

**ВАЖНО:**

Полный список автомобилей доступен на [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**TR**

Bu çocuk oto güvenlik koltuğu “Evrensel” kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:

**ÖNEMLİ:**

Eksiksiz araç listesi için lütfen w [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) adresini ziyaret edin

**HR**

Ovaj sustav vezanja pojaseva je klasificiran za „univerzalnu” uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:

**VAŽNO:**

Za kompletan popis automobila molimo posjetite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**SK**

Tento detský zádržný systém je klasifikovaný na „polouniverzálne” použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

**DÔLEŽITÉ:**

Úplný zoznam automobilov nájdete na [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**BG**

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „универсална” употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

**ВАЖНО:**

За пълен списък на автомобилите посетете [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

**UK**

Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидінь таких автомобілів:

**ВАЖЛИВО:**



Повний список автомобілів доступний на [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

HU Jelen gyermekbiztonsági eszköz univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

**FONTOS:**

A járművek teljes listája ügyében látogassa meg a [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

SL

Otroški varnostni sedež je razvrščen za »univerzalno« uporabo in je primeren za namestitvev na sedeže naslednjih avtomobilov:

**POMEMBNO:**

Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

ET

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud universaalseks kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmetele:

**TÄHTIS:**

Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebisaidilt [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

CZ

Tento zádržný systém pro děti je určen pro „univerzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

**DŮLEŽITÉ:**

Úplný seznam vozidel naleznete na webu [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

EL

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία "ημι-γενικής" χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

RO

Dispozitivul de reținere a copilului este clasificat ca sistem pentru uz „universal”, el fiind potrivit pentru a fixa poziția scaunului în următoarele tipuri de autoturisme:

**IMPORTANT:**

Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

AR

إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف ضمن الفئة المناسبة للاستخدام في كافة المركبات "Universal"، ويصلح كذلك للثبيت في موضع المقعد بالسيارات التالية:

**معلومات مهمة:**

ل للوصول إلى قائمة كاملة بالسيارات المناسبة، يُرجى زيارة الموقع [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf 7

EN  
INSTRUCTIONS FOR USE  
FR  
MODE D'EMPLOI  
DE  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
NL  
GEBRUIKSAANWIJZING  
IT  
ISTRUZIONI D'USO  
SV  
ANVÄNDARINSTRUKTIONER  
DA  
BRUGSANVISNING  
FI  
KÄYTTÖOHJEET  
PL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NO  
BRUKSANVISNING  
RU  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR  
KULLANIM TALIMATLARI  
HR  
UPUTSTVO ZA UPORABU  
SK  
INŠTRUKCIE NA POUŽITIE  
BG  
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
UK  
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
HU  
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK  
SL  
NAVODILA ZA UPORABO  
ET  
KASUTUSJUHEND  
CZ  
INSTRUKCE K POUŽITÍ  
EL  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
RO  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
AR

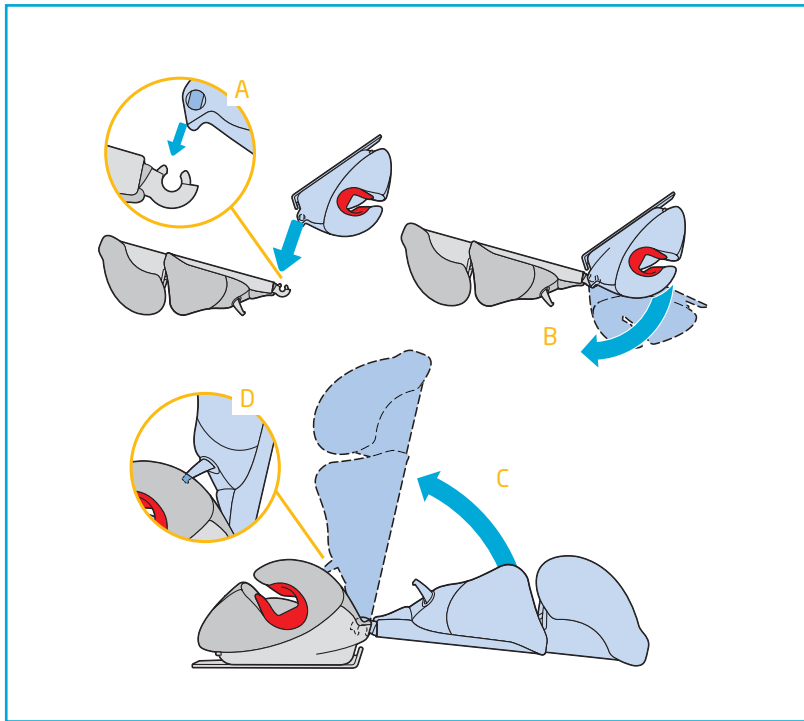
تعليمات الاستعمال

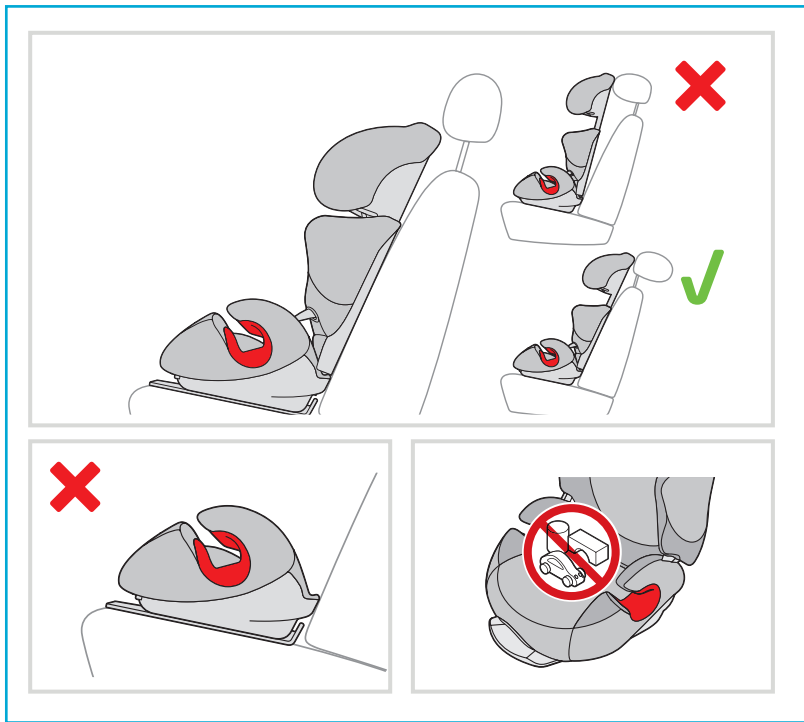


EN	Ready to go	TR	Gitmeye hazır
FR	Prêt à partir	HR	Spremni za pokret
DE	Bereit zur Abfahrt	SK	Pripravený na jazdu
NL	Klaar om te gaan	BG	Готови за пътуване
IT	Si parte	SK	ГОТОВНІСТЬ ДО ПОЇЗДКИ
SV	Redo att åka	HU	Indulásra kész
DA	Klar til at tage af sted	SL	Pripravljen za vožnjo
FI	Valmiina lähtöön	ET	Valmis
PL	Gotowy do użycia	CZ	Připraveno k jízdě
NO	Klar til å gå	EL	Έτοιμοι για αναχώρηση
RU	Готов к поездке	RO	Gata de plecare
		AR	الإستعداد للذهاب



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



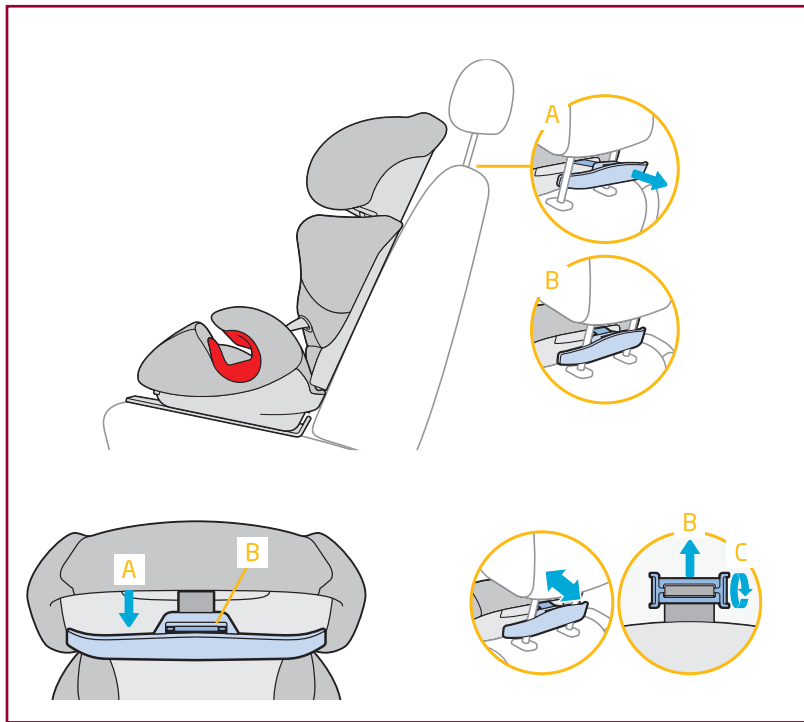




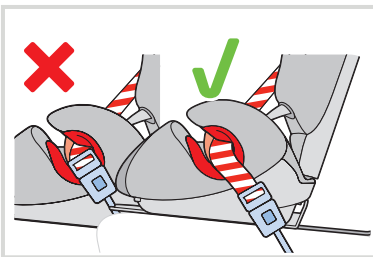
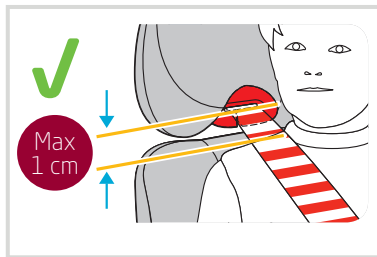
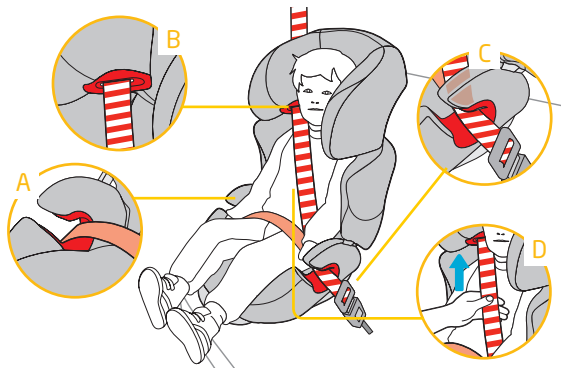
EN	Child installation	TR	Çocuğun yerleştirilmesi
FR	Installation de l'enfant	HR	Stavljanje djeteta
DE	Anschnallen des Kindes	SK	Inštalácia pre deti
NL	Plaatsen van het kind	BG	Монтиран продукт за деца
IT	Accomodare il bambino	UK	Розміщення дитини
SV	Placera barnet	HU	Gyermek behelyezésé
DA	Barneinstallation	SL	Namestitev otroka
FI	Lapsen asettaminen	ET	Lapse paigutamine
PL	Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka	CZ	Umístění dítěte
NO	Plassering av barnet	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
RU	Размещение ребенка	RO	Introducerea copilului
		AR	التركيبات الخاصة بالأطفال

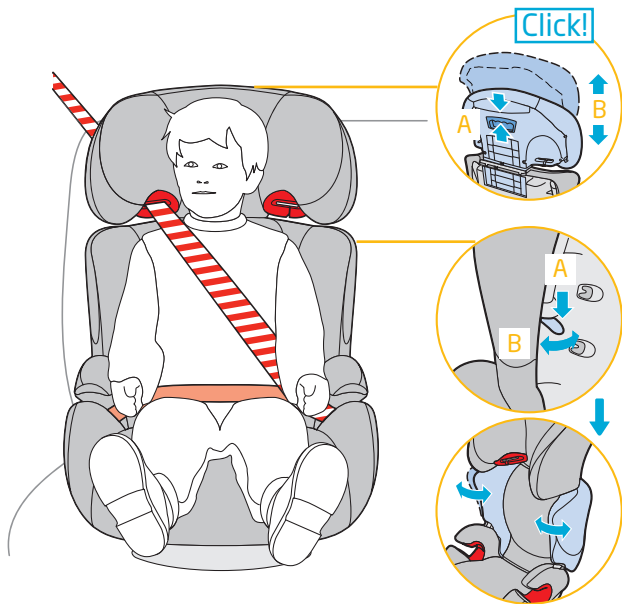


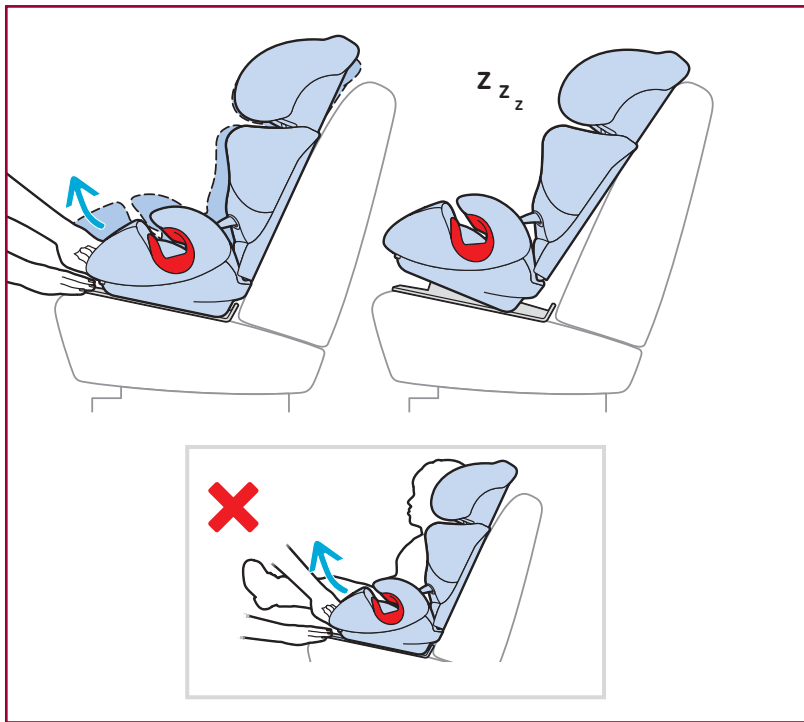
[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)









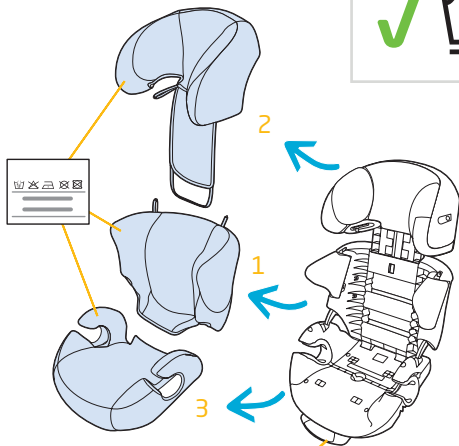


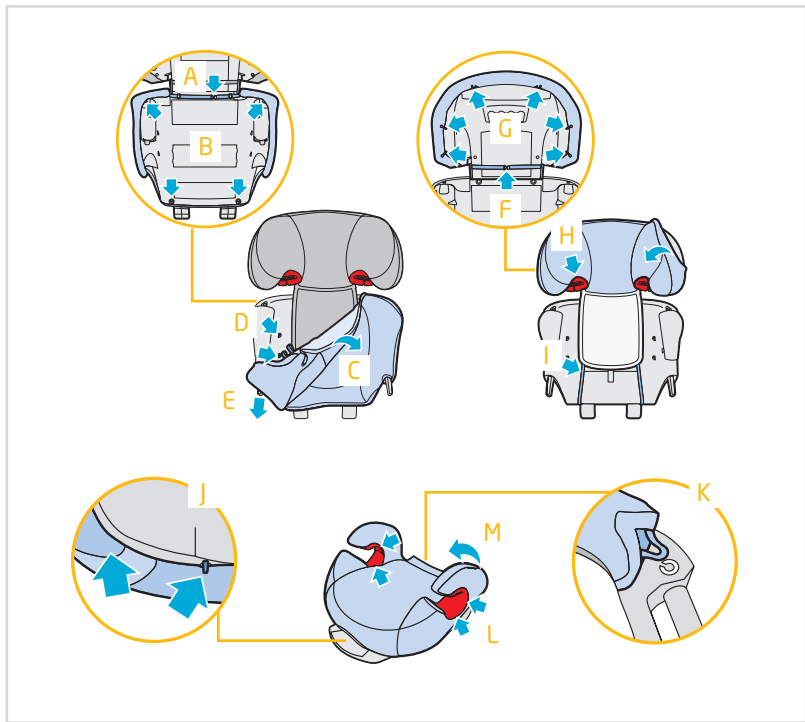


EN	Washing	HR	Pranje
FR	Lavage	SK	Pranie
DE	Reinigung	BG	Почистване
NL	Reinigen	UK	Прання
IT	Lavaggio	HU	Mosás
SV	Tvättråd	SL	Pranje
DA	Vask	ET	Pesemine
FI	Pesu	CZ	Praní
PL	Czyszczenie	EL	Πλύσιμο
NO	Rengjøring	RO	Spălare
RU	Чистка	AR	غسل
TR	Yıkama		



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)





**A** Headrest  
**B** Belt hook  
**C** Shoulder support  
**D** Backrest  
**E** Belt guide  
**F** Seat  
**G** Position adjustment handle  
**H** Comfort Base  
**I** Elastic tensioner  
**J** Anchor  
**K** Headrest positioning handle  
**L** Instruction label  
**M** Instruction booklet

## SAFETY

### General instructions Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 10 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

### WARNING:

Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/ positioning points on the seat.

Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown.

If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact

the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® in the car

1. After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems due to the length of the vehicle seat belt, contact your distributor immediately (prior to use).
2. Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
3. Always install both components of the Rodi AirProtect®: seat + back rest.
4. Use the anchor attached to the Rodi AirProtect® headrest for better stability.
5. Turn the car's headrest the other way round or remove it if the Rodi AirProtect® does not fit.

### WARNING:

- The Maxi-Cosi Rodi AirProtect® must only be installed in the car in a forward-facing position.
- Never adjust the recline position of the Maxi-Cosi Rodi AirProtect® whilst your child is in it.

### Your child in the Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
2. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest.

### Maintenance instructions

The AirProtect® cushion and the foam parts of the headrest and backrest may not be removed.

- A La têteière
- B Crochet pour harnais
- C Réducteur d'assise
- D Dossier
- E Guide-sangle
- F Rehausseur
- G Poignée de réglage de la position
- H Base Confort
- I Tendeur de l'élastique
- J Point d'ancrage
- K Levier de réglage de la têteière
- L Étiquette mode d'emploi
- M Notice

## SÉCURITÉ

### Généralités du siège-auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Utilisez le siège-auto uniquement dans la voiture.
2. Le siège-auto est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).

### IMPORTANT:

Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages / repères appropriés sur le siège. Consulter aussi l'étiquette située sur le côté du siège. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué.

Il est conseillé à l'utilisateur de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.

### Le siège-auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect® dans la voiture

1. Après l'achat, veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation dues à la longueur de la ceinture de sécurité du véhicule contactez immédiatement votre distributeur.
2. Utilisez le siège-auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
3. Utilisez toujours le siège-auto Rodi AirProtect® dans sa totalité : assise + dossier.
4. Utilisez l'accroche appui-tête du Rodi AirProtect® pour une stabilité accrue.
5. Tournez ou retirez l'appui-tête de la banquette s'il n'est pas compatible avec le Rodi AirProtect®.

### AVERTISSEMENT :

- Placez le siège-auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect® uniquement face à la route, dans la voiture.
- N'inclinez pas le siège pendant qu'il est utilisé.

### Votre enfant dans le siège-auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Contrôlez que l'appui-tête soit réglé à la bonne hauteur.
2. Apprenez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture de la voiture et que sa tête doit toujours rester dans l'appui-tête.

### Entretien

Le coussin AirProtect® et les éléments en mousse de l'appui-tête et du dossier ne peuvent pas être retirés.



- A Kopfstütze
- B Gurtführung
- C Schulterstütze
- D Rückenstütze
- E Gurtringe
- F Sitz
- G Handgriff für Positionsverstellung
- H Comfort Base
- I Gummibandspanner
- J Anker
- K Bedienungshebel Kopfstütze
- L Label Gebrauchsanweisung
- M Handbuch

## SICHERHEIT

### Allgemeine Informationen zum Kinderautositz Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Verwenden Sie den Kinderautositz ausschließlich in Fahrzeugen.
2. Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung über einem Zeitraum von etwa 10 Jahren entwickelt.
3. Wir raten dazu, die Teile aus expandiertem Polystyrol (EPS) regelmäßig auf Schäden zu prüfen.

## ACHTUNG:

Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist. Für die Sicherheit Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie den Gurt richtig anlegen. Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/Positionspunkte am Sitz befestigt werden.

Bitte lesen Sie auch das Etikett an der Seite des Autositzes. Befestigen Sie den Gurt niemals anders als gezeigt.

Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

### Der Kinderautositz Maxi-Cosi Rodi AirProtect® im Fahrzeug

1. Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es aufgrund der Länge des Auto-Sicherheitsgurtes zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
2. Verwenden Sie den Kinderautositz nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz mit einem selbststraffenden Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN Gurt mit Zwei-Punkt-Sicherung.
3. Benutzen Sie den Rodi AirProtect® immer als Ganzes: Sitz + Rückenlehne
4. Für eine bessere Stabilität verwenden Sie die Verankerung an der Kopfstütze des Rodi AirProtect®.
5. Sollte der Rodi AirProtect® nicht passen, drehen Sie die Kopfstütze der Rückbank herum oder entfernen Sie sie.

## ACHTUNG:

- Bauen Sie den Kinderautositz Maxi-Cosi Rodi AirProtect® ausschließlich in Fahrtrichtung im Fahrzeug ein.
- Stellen Sie den Maxi-Cosi Rodi AirProtect® nicht ein, während er verwendet wird.

### Ihr Kind im Kinderautositz Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.
2. Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass es mit dem Verschluss des Fahrzeuggurtes nicht spielt und dass es seinen Kopf immer an die Kopfstütze lehnt.

### Pflege

Das AirProtect®-Kissen und die Schaumteile der Kopf- und Rückenstütze dürfen nicht entfernt werden.

A Hoofdsteun  
 B Gordelhaak  
 C Schoudersteun  
 D Rugsteun  
 E Gordelgeleider  
 F Zitting  
 G Handgreep voor standenverstelling  
 H Comfort Base  
 I Elastiekspanner  
 J Anker  
 K Bedieningshendel hoofdsteun  
 L Label gebruiksaanwijzing  
 M Instructieboekje

## VEILIGHEID

### Algemene instructies van het Maxi-Cosi Rodi AirProtect® autostoeltje

1. Gebruik het autostoeltje uitsluitend in de auto.
2. De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 10 jaar.
3. We raden u aan om de onderdelen van geëxpandeerd polystyreen (EPS) regelmatig te controleren op beschadiging.

## WAARSCHUWING:

Controleer of de autostoel goed is geïnstalleerd. Voor de veiligheid van uw kind is het zeer belangrijk dat de veiligheidsgordel van de auto goed is bevestigd. De veiligheidsgordel van de auto moet langs de juiste markeringen op het autostoeltje worden geplaatst. Lees ook de stickers op de zijkant van de autostoel. De gordel **NOOIT** op een andere manier dan deze bevestigen. Indien er een twijfel bestaat bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij de gebruiker contact op te nemen met uw babyspecialzaak of fabrikant.

### Het Maxi-Cosi Rodi AirProtect®-autostoeltje in de auto

1. Plaats na aankoop de stoel in uw auto. Indien u problemen ondervindt betreft de lengte van de autogordel, neem dan contact op met uw autoverdelers.
2. Gebruik het autostoeltje uitsluitend op een stoel die naar voren is gericht, voorzien is van een 3-punts veiligheidsgordel en die is goedgekeurd volgens de norm ECE R16 of een equivalente norm. Gebruik GEEN 2-punts autogordel.
3. Gebruik de Rodi AirProtect® altijd in zijn geheel: zitting + rugsteun.
4. Gebruik het anker aan de hoofdsteun van de Rodi AirProtect® voor een betere stabiliteit.
5. Draai de hoofdsteun van de autobank andersom of verwijder deze indien de Rodi AirProtect® niet past.

## WAARSCHUWING:

- Plaats het Maxi-Cosi Rodi AirProtect®-autostoeltje uitsluitend op een naar voren gerichte zitplaats in de auto.
- De Maxi-Cosi Rodi AirProtect® nooit verstellen van of naar de ruststand met je kind erin.

### Uw kind in het Maxi-Cosi Rodi AirProtect®-autostoeltje

1. Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
2. Leer uw kind dat het nooit mag spelen met de gesp van de autogordel en dat het hoofd altijd op de hoofdsteun moet rusten.

### Onderhoud

Het AirProtect® kussen en de Schuimdelen van de hoofdsteun en ruggensteun mogen niet verwijderd worden.

**A** Poggiatesta  
**B** Guida per cintura  
**C** Protezioni per le spalle  
**D** Schienale  
**E** Guida per cintura  
**F** Sedile  
**G** Maniglia di regolazione della posizione del seggiolino  
**H** Comfort Base  
**I** Tensionatore dell'elastico  
**J** Punto di ancoraggio  
**K** Leva di regolazione poggiatesta  
**L** Etichetta delle istruzioni d'uso  
**M** Manuale di istruzioni

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Informazioni generali sul seggiolino Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.

## AVVERTENZA:

Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza di vostro figlio è importante che la cintura sia montata correttamente. La cintura di sicurezza deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non montare la cintura in modi diversi da quanto illustrato.

In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

## Il seggiolino auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect® in macchina

1. Dopo l'acquisto, installate il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà derivanti dalla lunghezza delle cinture di sicurezza dell'autoveicolo, contattate immediatamente il distributore.
2. Utilizzate il seggiolino auto solo su un sedile rivolto in avanti, provvisto di cintura di sicurezza automatica a 3 punti e omologato in base alla norma ECE R16 o una norma equivalente. NON utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.
3. Utilizzate sempre il Rodi AirProtect® in modo completo: sedile + schienale
4. Utilizzare il punto di ancoraggio posizionato dietro il poggiatesta del Rodi AirProtect® per una maggiore stabilità.
5. Girare il poggiatesta del sedile dell'auto in direzione opposta o rimuovere, se non si riesce a sistemare correttamente il Rodi AirProtect®.

## AVVERTENZA:

- Posizionate il seggiolino auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect® unicamente nel senso di marcia, in auto.
- Non inclinate il Maxi-Cosi Rodi AirProtect® durante l'utilizzo.

## Il vostro bambino nel seggiolino auto Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
2. Insegnate al vostro bambino che non bisogna mai giocare con la fibbia della cintura e che la sua testa deve sempre essere sul poggiatesta.

## Manutenzione

Il cuscino AirProtect® e le parti in materiale espanso presenti nel poggiatesta e nello schienale non possono essere rimosse.

**A** Huvudstöd  
**B** Bälteshake  
**C** Axelstöd  
**D** Ryggstöd  
**E** Bälteshållare  
**F** Sits  
**G** Handgrepp för lägesinställning  
**H** Comfort Base  
**I** Ankare  
**J** Spännanordning för elastisk rem  
**K** Manöverspak huvudstöd  
**L** Bruksanvisningsdekal  
**M** Instruktionsbok

## SÄKERHET

### Allmänt om bilbarnstolen Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Bilbarnstolen ska endast användas i bilen.
2. Bilbarnstolen är utvecklad för intensiv användning i ca 10 år.
3. Vi rekommenderar att du kontrollerar polystyrendelarna (EPS) regelbundet för skador.

## VARNING:

Kontrollera att bilbarnstolen är korrekt installerad. Det är viktigt för ditt barns säkerhet att du ställer in bältet på rätt sätt. Bilbältet måste fästas längs sätets markerings-/positioneringspunkter. Läs även etiketten på sidan av bilbarnstolen. Montera aldrig bältet på något annat sätt än det som visas. Användaren tillråds att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid tveksamheter om hur bilbarnstolen ska installeras eller användas.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® i bilen

1. Installera barnstolen i bilen efter inköp. Vid problem med installationen, som beror på längden på bilens säkerhetsbälte, ska du omedelbart kontakta återförsäljaren.

2. Bilbarnstolen ska endast användas på framåtvända säten utrustade med 3-punkts rullbälten godkända enligt normen ECE R16 eller därmed jämförbar norm. Använd INTE 2-punktsbälte.
5. Bruk Rodi AirProtect® alltid i sin helhet: sete + ryggstøtte.
4. Bruk festepunktet som sitter på Rodi AirProtects hodestøtte for å få bedre stabilitet.
5. Snu hodestøtten på bilsetet den andre veien, eller ta den bort, hvis Rodi AirProtect® ikke er godt tilpasset den.

## VARNING:

- Bilbarnstolen Maxi-Cosi Rodi AirProtect® måste installeras framåtvänd i bilen.
- Justera aldrig lutningen på Maxi-Cosi Rodi AirProtect® medan barnet sitter i den.

### När barnet sitter i bilbarnstolen Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.
2. Lär barnet att inte leka med säkerhetsbältets spänne och att huvudet alltid ska vara mot nackstödet.

### Underhåll

AirProtect-kudden och skumdelarna i nack- och ryggstödet får inte tas bort.

**A Nakkestøtte**  
**B Selekrug**  
**C Skulderstøtte**  
**D Rygstøtte**  
**E Seleføring**  
**F Selepude**  
**G Håndtag til positionsindstilling**  
**H Comfort Base**  
**I Anker**  
**J Elastikstrammer**  
**K Bærehank nakkestøtte**  
**L Mærkat brugsanvisning**  
**M Manual**

## SIKKERHED

### Generelle instruktioner til Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Autostolen er kun til brug i en bil.
2. Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 10 år.
3. Vi anbefaler, at man med jævne mellemrum kontrollerer delene af ekspanderet polystyren (EPS) for skader.

## ADVARSEL:

Tjek, at autostolen er korrekt installeret. Korrekt tilpasning af bilens sikkerhedssele er afgørende for dit barns sikkerhed. Bilens sikkerhedssele skal monteres jævnfør de passende markeringer/punkter på autostolen. Placer aldrig sikkerhedsselen på andre måder end vist. Hvis du er i tvivl om den korrekte montering eller brug af systemet, bør du kontakte forhandleren eller fabrikanten.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® i bilen

1. Installer autostolen i din bil efter køb. Hvis du oplever problemer med installationen grundet længden på bilens sikkerhedssele, skal du kontakte din forhandler omgående (inden ibrugtagning).
2. Brug kun autostolen på et fremadrettet sæde, der har

en automatisk eller statisk 3-punktssele der er godkendt efter ECE R16 eller tilsvarende standard. Du må IKKE bruge en 2-punktssele.

3. Rodi AirProtect® skal altid bruges i et hele: sæde + rygstøtte.

4. Brug forankringen på hovedstøtten på Rodi AirProtect® for bedre stabilitet.

5. Vend bilens nakkestøtte den anden vej eller fjern den, hvis Rodi AirProtect® ikke passer.

## ADVARSEL:

- Autostolen må kun installeres i bilen i fremadvendt position.
- Læn aldrig Maxi-Cosi Rodi AirProtect® tilbage, mens barnet sidder i det.

### Dit barn i Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.
2. Fortæl dit barn, at det ikke må lege med sikkerhedsselens spænde, og at det skal læne hovedet mod nakkestøtten.

### Vedligeholdelse

AirProtect-puden og skumdelene i hovedstøtte og rygglæn må ikke fjernes.

- A Niskatuki
- B Turvavyön hakanen
- C Olkatuki
- D Selkänöja
- E Turvavyön ohjain
- F Istuin
- G Kahva asentojen säätämiseksi
- H Comfort Base
- I Ankkuri
- J Kuminauhakiristin
- K Niskatuen käyttökahva
- L Käyttöohjemerkki
- M Ohjekirja

## TURVALLISUUS

### Maxi-Cosi Rodi AirProtectin yleisohjeet

1. Turvaistuin on tarkoitettu vain autokäyttöön.
2. Turvaistuin on kehitetty noin 10 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
3. On suositeltavaa tarkistaa paisutetusta polystyreenistä (EPS) valmistetut osat säännöllisesti varuideri varalta.

## VAROITUS:

Tarkista, että lapsen istuin on asennettu oikein. Lapsesi turvallisuuden kannalta on tärkeää sovittaa turvavyö oikein. Ajoneuvon turvavyö pitää kiinnittää asianomaisia merkkejä/asetukohtia pitkin istuimessa.

Lue lisäksi turvaistuimen kyljessä oleva merkintä. Älä koskaan kiinnitä turvavyötä millään muulla kuin osoitetulla tavalla.

Jos esiintyy vähänkin epäilyä, joka koskee asennuksen onnistumista tai järjestelmän käyttöä, käyttäjää neuvotaan ottamaan yhteys lasten rajoitinlaitteen jakelijaan tai valmistajaan.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® autossa

1. Ostettuasi istuimen asenna se ajoneuvoosi. Jos

- sinulla on asennusongelmia, jotka johtuvat ajoneuvon turvavyön pituudesta, ota yhteys välittömästi jakelijaasi.
2. Käytä turvaistuinta vain etuistuimella ajosuuntaan päin, kun siihen on sovitettu automaattinen tai staattinen 3-pisteturvavyö, joka on hyväksytty ECE R16-normin tai vastaavan mukaan. ÄLÄ käytä 2-pisteturvavyötä
3. Käytä Rodi AirProtect®:ta aina kokonaisuutena: istuin + selkänöja.
4. Käytä Rodi AirProtectin niskatukeen kiinnitettyä ankkuria paremman vakauden varmistamiseksi.
5. Käännä auton istuimen niskatukea toiseen suuntaan tai irrota se, jos Rodi AirProtect® ei sovi istuimeen.

## VAROITUS:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® on asennettava autoon vain asentoon, jossa kasvot ovat ajosuuntaan päin.
- Älä koskaan säädä Maxi-Cosi Rodi AirProtectiä kaltevuusasentoon lapsen ollessa siinä.

### Lapsesi Maxi-Cosi Rodi AirProtectissä

1. Varmista, että pääntuki on säädetty oikeaan korkeuteen.
2. Kehota lastasi olemaan leikkimättä turvavyön soljella ja pitämään päänsä pääntukea vasten.

### Huolto

AirProtect-tyynyä, sekä niskatuen ja selkänöjan vaahdotuomiovia ei saa irrottaa.

- A Zagłówek
- B Prowadnica barkowej części pasa
- C Osłony ramion
- D Oparcie
- E Prowadnica biodrowej części pasa
- F Siedzisko
- G Rączka do ustawiania oparcia w różnych położeniach
- H Płyta montażowa Comfort Base
- I Elastyczna taśma napinająca
- J Kotwica
- K Rączka do ustawiania wysokości zagłówka
- L Naklejka z instrukcją obsługi
- M Książeczka z instrukcją

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne informacje dotyczące fotelika samochodowego Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Fotelik samochodowy należy używać jedynie w samochodzie.
2. Model fotelika stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 10 lat.
3. Zalecamy regularne sprawdzanie, czy nie doszło do uszkodzenia elementów wykonanych ze styropianu (EPS).

## OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamocowany. Prawidłowe założenie pasa jest istotne dla bezpieczeństwa dziecka. Pas bezpieczeństwa samochodu należy poprowadzić wzdłuż wyznaczonych oznaczeń/punktów orientacyjnych na foteliku. Należy również przeczytać etykietę umieszczoną na boku siedzenia samochodu. Nie wolno zakładać pasa w sposób inny niż przedstawiony. W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® w samochodzie

1. Po zakupieniu fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku jakichkolwiek problemów wynikających z długości pasów bezpieczeństwa w samochodzie natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą fotelika (przed użyciem).
2. Fotelik należy używać jedynie na siedzeniu zwróconym do przodu, wyposażonym w pas bezpieczeństwa o bębnie do nawijania posiadającym 3 punkty mocujące oraz homologację zgodną z normą ECE R16 lub z równoznaczną normą. Nie należy używać pasa posiadającego 2 punkty mocujące.
3. Zawsze instaluj fotelik Rodi AirProtect® używając obu jego części: siedziska wraz z oparciem.
4. Wykorzystaj zacpek dołączony do zagłówka Rodi AirProtect®, aby uzyskać większą stabilność.
5. Obróć zagłówek fotela samochodowego w drugą stronę lub wyjmij go, jeśli Rodi AirProtect® nie pasuje.

## OSTRZEŻENIE:

- Należy ustawić fotelik samochodowy Maxi-Cosi Rodi AirProtect® w samochodzie jedynie przodem do kierunku jazdy.
- Nie należy składać siedzenia w momencie, gdy jest ono użytkowane.

### Wasze dziecko w foteliku samochodowym Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Należy sprawdzić, czy zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.
2. Należy wytłumaczyć dziecku, że nie może bawić się zapieciami pasa bezpieczeństwa oraz że jego głowa musi zawsze znajdować się w zagłówku.

### Konserwacja fotelika

Poduszki AirProtect®, części zagłówka i oparcia wykonanych z pianki nie można zdjąć.

- A Hodestøtte
- B Beltekrok
- C Skulderstøtte
- D Ryggstøtte
- E Beltefører
- F Sittedel
- G Håndtak for stillingsjustering
- H Komfort Base
- I Anker
- J Strikkstrammer
- K Betjeningshendel hodestøtte
- L Etikett bruksanvisning
- M Bruksanvisning

## SIKKERHET

### Generelle anvisninger for Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Bilsetet er kun for bruk i bil.
2. Bilsetet er utviklet for intensiv bruk på om lag 10 år.
3. Vi anbefaler deg til å regelmessig se etter skader på ekspanderer polystyren (EPS).

## ADVARSEL:

Kontroller at barnesetet er riktig installert. Det er viktig for barnets sikkerhet at beltet passer riktig. Bilbeltet må festes langs de anbragte merkene / posisjoneringspunktene på setet. Les også etiketten på siden av bilsetet. Sett aldri på beltet på noen annen måte enn som vist. Hvis du er i tvil om hvordan du monterer barnesetet eller bruker systemet, anbefaler vi at du kontakter produsenten eller forhandleren av barnesikringsinnretningen.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® i bilen

1. Etter kjøp, monter barnesetet i kjøretøyet ditt. Hvis du støter på noen problemer med installering på grunn av lengden på bilbeltet, ta umiddelbart kontakt med forhandleren.

2. Bruk kun bilsetet på et forovervendt sete som er utstyrt med automatisk eller statisk 3-punkts belte som er godkjent i henhold til ECE R16-standarder eller lignende. IKKE bruk et 2-punkts belte.
3. Bruk Rodi AirProtect® alltid i sin helhet: sete + ryggstøtte.
4. Bruk festepunktet som sitter på Rodi AirProtects hodestøtte for å få bedre stabilitet.
5. Snu hodestøtten på bilsetet den andre veien, eller ta den bort, hvis Rodi AirProtect® ikke er godt tilpasset den.

## ADVARSEL:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® må kun installeres i bilen i en forovervendt posisjon.
- Juster aldri hvileposisjonen til Maxi-Cosi Rodi AirProtect® mens barnet er i bilsetet.

### Barnet i Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Pass på at hodestøtten er justert til riktig høyde.
2. Fortell barnet ditt at det ikke burde leke med setebeltespennene, og hold hodet mot nakkestøtten.

### Vedlikeholdsinstruksjoner

AirProtect-puten og skumdelen av hodestøtten og ryggstøtten må ikke fjernes



**A Подголовник**  
**B Крючок для ремня безопасности**  
**C Плечевая опора**  
**D Спинка**  
**E направлятель ремней**  
**F Сиденье**  
**G Ручка-захват для регулировки положения**  
**H Плато Comfort Base**  
**I Натяжное устройство для резинки**  
**J Анкер**  
**K Регулировочная ручка подголовника**  
**L Наклейка с инструкцией по применению**  
**M Брошюра с инструкцией по применению**

## БЕЗОПАСНОСТЬ

Общие инструкции Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Автомобильное кресло предназначены только для использования в автомобиле.
2. Автомобильное кресло разработано для интенсивного использования около 10 лет.
3. Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что детское кресло правильно установлено. Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень. Ремень автомобиля должен быть закреплен согласно соответствующим обозначениям/точкам положения на сиденье. Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья. Никогда не устанавливайте ремень каким-либо иным образом, чем это изображено на ней. Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования

системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю детского кресла.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® в автомобиле

1. После приобретения установите кресло в свой автомобиль. Если у вас есть проблемы, связанные с длиной ремней безопасности автомобиля, немедленно обратитесь к своему дилеру (перед использованием).
2. Используйте автомобильное кресло на сиденье автомобиля, расположенном по направлению движения, которое оснащено автоматическим или трехточечным ремнем безопасности, утвержденным в соответствии со стандартом ECE R16 или подобным. НЕ используйте двухточечный ремень.
3. Всегда устанавливайте оба компонента Rodi AirProtect®: сиденье + спинку.
4. Для увеличения стабильности используйте фиксатор, прикрепленный к Rodi AirProtect®.
5. Верните подголовник автомобильного сиденья наоборот или выньте его, если невозможно установить Rodi AirProtect®.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® должно быть установлено в автомобиле только в положении лицом вперед.
- Никогда не меняйте наклонное положение кресла Maxi-Cosi Rodi AirProtect® в то время, когда в нем находится ребенок.

### Ваш ребенок в автомобильном кресле Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.
2. Не позволяйте ребенку играть с пряжкой ремня безопасности и следите за тем, чтобы его головка находилась на подголовнике.

### Инструкции по техобслуживанию

Нельзя убирать подушку AirProtect®, части подголовника и спинки, сделанные из пенопласта.

- A Baş desteği
- B Kemer kancası
- C Omuz desteği
- D Sırt desteği
- E Kemer yatağı
- F Oturma parçası
- G Konum ayar kolu
- H Konfor bazası
- I Elastik gerdirici
- J Bağlama kancası
- K Baş desteği kullanım kolu
- L Kullanım talimat etiketi
- M Kullanım kılavuzu

## GÜVENLİK

### Genel talimatlar Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Çocuk oto güvenlik koltuğu sadece arabada kullanım içindir.
2. Çocuk oto güvenlik koltuğu, yaklaşık 10 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
3. Genleştirilmiş polistiren (EPS) parçalarının hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir.

## UYARI:

Çocuk otogüvenlik koltuğunun doğru monte edildiğini kontrol edin. Kemer doğru takmanız çocuğunuzun güvenliği açısından önemlidir. Aracın emniyet kemeri, koltuktaki uygun işaretler/konulandırma noktaları boyunca takılmalıdır.

Lütfen çocuk oto güvenlik koltuğunun yanındaki etiketi de okuyun. Kemer, gösterilenin dışında herhangi bir şekilde takmayın.

Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk tutma aygıtı sisteminin distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® arabada

1. Çocuk koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Aracın emniyet kemerinin boyu nedeniyle herhangi bir montaj problemiyle karşılaşmanız halinde derhal distribütörünüze danışın.
2. Çocuk oto güvenlik koltuğunu ECE R16 standardına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya statik 3 noktalı kemer takılı olan ve öne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.
3. Rodi AirProtect® oto güvenlik koltuğunu daima bir bütün olarak kullanınız: yükseltici oturma ünitesi + sırt desteği ile birlikte.
4. Daha iyi bir sabitleme için Rodi AirProtect® baş desteğine bağlı olan kancayı kullanınız.
5. Rodi AirProtect® sığmıyorsa, otomobilinizin koltuğunun baş desteğini ters yöne çeviriniz veya çıkartınız.

## UYARI:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® araca sadece ileri bakacak konumda yerleştirilmelidir.
- Asla çocuğunuz içindeyken Maxi-Cosi Rodi AirProtect®'in eğim konumunu ayarlamayın.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect®'deki çocuğunuz

1. Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.
2. Çocuğunuz emniyet kemeri tokasıyla oynamamasını ve başını baş dayanağı üzerinde tutmasını söyleyin.

### Bakım

Koltuğun sırt desteğindeki ve baş desteğindeki AirProtect® yastıklık ve köpük bölümlerini çıkarmayın.

- A Naslon za glavu
- B Utor za pojas
- C Zaštita za ramena
- D Naslon za leđa
- E Vodilice za pojas
- F Sjedalo
- G Ručka za podešavanje položaja
- H Baza za sjedalo
- I Sidrišna točka
- J Elastični zatezač
- K Ručka za podešavanje položaja naslona za glavu
- L Etiketa sa uputstvima za upotrebu
- M Brošura sa uputstvima za upotrebu

## SIGURNOST

Opće upute za Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Autosjedalica namijenjena je za korištenje isključivo u automobilu.
2. Autosjedalica razvijena je za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 10 godina.
3. Savjetujemo Vam da redovito provjeravate dijelove od ekspanziranog poliestirena (EPS) zbog oštećenja.

## OSTRŽEŽENIE:

Provjerite je li autosjedalica ispravno postavljena. Za sigurnost vašeg djeteta važno je da ispravno postavite pojas. Pojas vozila treba biti fiksiran uz odgovarajuće oznake/točke za položaj na sjedalu.

Pročitajte i oznaku na bočnoj strani autosjedalice. Nikada ne vežite pojas na način koji se razlikuje od prikazanog. Ako imate nedoumica u pogledu pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da kontaktirate zastupnika ili proizvođača uređaja za sigurnost djeteta.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® u automobilu

1. Nakon kupnje, ugradite autosjedalicu u svoje vozilo. Ako naidete na probleme zbog dužine sigurnosnog pojasa vozila, odmah se obratite svojem zastupniku (prije

upotrebe).

2. Autosjedalicu koristite isključivo za sjedala okrenuta prema naprijed s automatskim ili statičkim pojansom u 3 točke koji je odobren sukladno standardu ECE R16 ili sličnom. **NEMOJTE** koristiti pojas u 2 točke.
3. Uvijek postavite obje komponente sjedalice Rodi AirProtect®: sjedalo + naslon za leđa.
4. Stabilnost sjedalice Rodi AirProtect® osigurajte pomoću sustava za pričvršćivanje na naslonu za glavu.
5. Ako nema dovoljno mjesta za Rodi AirProtect®, okrenite naslon za glavu sjedala automobila na obrnutu stranu ili ga uklonite.

## OSTRŽEŽENIE:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® se smije instalirati u automobil isključivo u položaju okrenutom prema naprijed.
- Nikad nemojte prilagođavati nagib sjedala za Maxi-Cosi Rodi AirProtect® dok je u njemu dijete.

### Vaše dijete u Maxi-Cosi Rodi AirProtectu

1. Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.
2. Recite djetetu da se ne igra kopčom pojasa autosjedalice i da glavu drži naslonjenu na naslon.

### Upute za održavanje

Jastuk AirProtect i spužvasti dijelovi naslona za glavu i leđa ne smiju se uklanjati.

- A Naslon za glavo
- B Pritrditvena sponka za varnostni pas
- C Ramenski naslon
- D Hrbtni naslon
- E Vodilo varnostnega pasu
- F Sedež
- G Ročica za nastavitvev položaja
- H Udobna osnova
- I Sidro
- J Prožno napenjanje
- K Ročica za nastavitvev vzglavnika
- L Nalepka z navodili
- M Navodila za uporabo

## BEZPEČNOST

### Všeobecné pokyny k Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Detská autosedačka je určená len na použitie v aute.
2. Detská sedačka do auta bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 10 rokov.
3. Odporúčame pravidelne kontrolovať prípadné poškodenie dielov z penového polystyrénu (EPS).

## UPOZORNENIE:

Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná. Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité správne uchytenie pásu. Pás vozidla musí byť uchytený podľa príslušných značiek / polohovacích bodov na sedačke.

Prečítajte si, prosím, aj štítok na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchyťavajte pás iným než uvedeným spôsobom. V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® v aute

1. Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Ak pri inštalácii narazíte na problémy pre dĺžku bezpečnostných pásov vozidla, ihneď kontaktujte vášho predajcu.

2. Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pásom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. **NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pás.**
3. Vždy nainštalujte oba komponenty autosedačky Rodi AirProtect®: sedadlo + oporu chrbta.
4. Pre lepšiu stabilitu použite ukotvenie pripevnené k opierke hlavy Rodi AirProtect®.
5. Ak autosedačka Rodi AirProtect® nepasuje, otočte opierku hlavy sedadla automobilu opačne alebo ju vyberte.

## UPOZORNENIE:

- Autosedačka Maxi-Cosi Rodi AirProtect® musí byť v aute obrátená smerom dopredu.
- Nikdy neskláľajte autosedačku Maxi-Cosi Rodi AirProtect®, ak v nej práve sedí vaše dieťa.

### Vaše dieťa v autosedačke Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.
2. Povedzte svojmu dieťaťu, aby sa nehralo s prackou bezpečnostného pásu a aby malo hlavu položenú na opierke.

### Pokyny pre údržbu

Vankúš AirProtect a penové časti opierky hlavy a chrbta sa nesmú odstrániť.

- A Облегалка за глава
- B Кукичка за колан
- C Облегалка за рамене
- D Облегалка за гръб
- E Водач за колан
- F Седалка
- G Дръжка за регулиране на позицията
- H Основа
- I Фиксатор
- J Механизъм за затягане на ластика
- K Дръжка за позициониране на облегалката за глава
- L Етикет с инструкции
- M Книжка с инструкции

## БЕЗОПАСНОСТ

### Общи инструкции за Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Столчето за кола е предназначено само за употреба в автомобил.
2. Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 10 години.
3. Препоръчваме да проверявате редовно за повреди частите от пенополистирол (EPS).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Проверете дали столчето за кола е правилно инсталирано. За безопасността на Вашето дете е важно да поставят правилно колана. Автомобилният колан трябва да бъде закрепен по съответните маркировки/точки за позициониране на седалката. Моля, прочетете също етикета отстрана на столчето за кола. Никога не поставяйте колана по никакъв начин, различен от показанията. Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на системата, свържете се с дистрибутора или производителя на системата

за обезопасяване на деца.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® в колата

1. След като го закупите, монтирайте столчето в своя автомобил. Ако срещнете проблеми при монтирането, дължащи се на дължината на колана на превозното средство, незабавно се свържете с Вашия дистрибутор (преди употребата).
2. Използвайте столчето за кола само на обръната напред седалка, снабдена с автоматичен или статичен триточков колан, който е одобрен в съответствие със стандарта ECE R16 или подобен. НЕ използвайте двуточков колан.
3. Винаги поставяйте двете части на Rodi AirProtect®: седалка + облегалка.
4. За по-голяма стабилност използвайте фиксатора на облегалката за глава на Rodi AirProtect®.
5. В случай, че Rodi AirProtect® не може да бъде поставена в автомобила, обърнете на обратната страна облегалката за глава на автомобилната седалка или я свалете.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® трябва да се монтира в колата единствено в обръната напред позиция.
- Никога не коригирайте позицията на наклон на системата Maxi-Cosi Rodi AirProtect®, докато детето Ви е настанено в нея.

### Вашето дете в Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Уверете се, че подглавникът е регулиран на правилната височина.
2. Кажете на детето си да не си играе със закопчалката на предпазния колан и да облегне главата си на подглавника.

### Поддръжка

Възглавницата на AirProtect и дунапреновите части на облегалката за глава и на облегалката за гръб не могат да се отстраняват.

- A Підголовник
- B Кріплення для ременя безпеки
- C Підтримка для плечей
- D Спинка
- E Прорізи для ременя безпеки
- F Сидіння
- G Ручка для регулювання позиції автокрісла
- H База для автокрісла
- I Фіксатор
- J Еластичний натяжний механізм
- K Ручка для регулювання підголовника
- L Інформаційна наклейка
- M Інструкція з експлуатації

## БЕЗПЕКА

### Загальні інструкції Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Автомобільне крісло призначене лише для використання у автомобілі.
2. Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 10 років.
3. Ми радимо регулярно перевіряти частини із пінополістиролу (EPS) на предмет пошкоджень.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Переконайтеся, що дитяче крісло правильно встановлено. Для гарантування безпеки вашої дитини важливо правильно встановити ремінь. Ремінь автомобіля повинен бути закріплений згідно з відповідними позначеннями/точками положення на сидінні.

Також прочитайте етикетку збоку від автомобільного сидіння. Ніколи не встановлюйте ремінь будь-яким іншим чином, ніж це зображено на ній.

Якщо у вас є сумніви щодо правильності встановлення або використання системи, рекомендуємо звернутися до дилера або виробника дитячого крісла.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® в автомобілі

1. Після придбання встановіть крісло в свій автомобіль. Якщо у вас є проблеми, пов'язані з довжиною ременів безпеки автомобіля, негайно зверніться до свого дилера (перед застосуванням).
2. Використовуйте автомобільне крісло лише на сидінні, спрямованому вперед та обладнаному ременем безпеки з навісним пристроєм для 3 точок фіксації згідно з нормою ECE R16 або з аналогічною нормою. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ремінь з 2 точками фіксації
3. Завжди встановлюйте обидва компонента Rodi AirProtect®: сидіння + задня опора.
4. Для забезпечення кращої стабільності використовуйте кріплення, під'єднане до підголовника Rodi AirProtect®.
5. Поверніть підголовник автомобільного сидіння в іншому напрямку або зніміть його, якщо Rodi AirProtect® не підходить до нього.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® слід встановлювати в автомобілі лише в положенні обличчям вперед.
- Ніколи не змінюйте лежаче положення крісла Maxi-Cosi Rodi AirProtect® в той час, коли в ньому знаходиться дитина.

### Ваша дитина у автомобільному кріслі Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Переконайтеся, що підголовник відрегульований відповідним чином.
2. Не дозволяйте дитині грати з пряжкою ременя безпеки і стежте за тим, щоб його голова знаходилася на підголовнику.

### Догляд

Не можна усувати подушку AirProtect та частини підголовника і спинки сидіння, зроблені з пінопласту.

A Fejtámasz  
 B Övkapó  
 C Válltámasz  
 D Háttámasz  
 E Övvezető  
 F Ülész  
 G Szintállító fogantyú  
 H Comfort Base  
 I Rögzítő kapocs  
 J Kioldó gumiszalag  
 K A fejtámaszt működtető kar  
 L A használati utasítás címkeje  
 M Információs füzet

## BIZTONSÁG

A Maxi-Cosi Rodi AirProtect® termékre vonatkozó általános utasítások

1. Az autós gyerekülést kizárólag járműben való használatra alkalmas.
2. Az autós gyerekülést kb. 10 év után használatra terveztük.
3. Javasoljuk, hogy az expandált polisztirol hab (EPS) alkatrészeket rendszeresen ellenőrizze az esetlegesen előforduló sérülések miatt.

## FIGYELMEZTETÉS:

Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően került-e beszerelésre. Gyermekbiztonsága szempontjából fontos, hogy az öv megfelelően illeszkedjen. A jármű övét a gyerekülésen lévő jelölések / pozíciós pontok mentén kell rögzíteni.

Kérjük, olvassa el a gyerekülés oldalán található címkét is. Kizárólag az itt jelölt módon illessze az övet, soha ne térjen el ettől.

Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését vagy használatát illetően, lépjen kapcsolatba a gyerekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

### A Maxi-Cosi Rodi AirProtect® ülés a járműben

1. Vásárlás után szerelje be az ülést az autóba. Ha beszerelés közben probléma merül fel a jármű biztonsági övének hossza miatt, azonnal forduljon a forgalmazóhoz (még a használatba vétel előtt).
2. Az autós gyerekülést kizárólag előre néző ülésen használja, amely az ECE R16 vagy egyenértékű szabványnak megfelelő 3 pontos automatikus vagy statikus biztonsági övvel van felszerelve. NE használjon 2 pontos biztonsági övet.
3. Mindig szerelje fel a Rodi AirProtect® mindkét elemét: ülés + háttámla.
4. A Rodi AirProtect® fejtámaszához illesztett rögzítőelem nagyobb stabilitást biztosít.
5. Amennyiben a Rodi AirProtect® nem illeszthető az autóülésre, szerelje le az autóülés fejtámláját, vagy fordítsa ellentétes irányba.

## FIGYELMEZTETÉS:

- A Maxi-Cosi Rodi AirProtect® termék a járműbe kizárólag előre néző helyzetben szerelhető be.
- Soha ne állítsa a Maxi-Cosi Rodi AirProtect® termék dőlésszögét, amikor a gyermek az ülésben található.

### Gyermeke a Maxi-Cosi Rodi AirProtect® ülésben

1. Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.
2. Mondja meg gyermekének, hogy ne játsszon a biztonsági öv csatjával, fejtét pedig döntse a fejtámasznak.

### Ápolás

Az AirProtect ülés huzata, valamint a fejtámasz és a háttámla habszivacs részei nem vehetők le.

- A Naslon za glavo
- B Pritrditvena sponka za varnostni pas
- C Ramenski naslon
- D Hrbtni naslon
- E Vodilo varnostnega pasu
- F Sedež
- G Ročica za nastavitve položaja
- H Udobna osnova
- I Sidro
- J Prožno napenjanje
- K Ročica za nastavitve vzglavnika
- L Nalepka z navodili
- M Navodila za uporabo

## VARNOST

### Spolšna navodila za uporabo sedeža Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Avtomobilski sedež je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
2. Avtomobilski sedež je bil razvit za intenzivno uporabo skozi obdobje približno 10 let.
3. Predlagamo redne preglede glede poškodb delov iz ekspandiranega polistirena (EPS).

## OPOZORILO:

Prepričajte se, da je otroški avtosedež ustrezno nameščen. Ustrezna pritrditev pasu je pomembna za varnost vašega otroka. Pas vozila mora biti pritrjen vzdolž ustreznih oznak/točk za nastavitve položaja na sedežu. Preberite tudi vsebino nalepke ob strani avtomobilskega sedeža. Pasu nikoli ne pritrujate drugače, kot je prikazano. Če ste v dvomih glede pravilne montaže ali uporabe otroškega varnostnega sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

### Sedež Maxi-Cosi Rodi AirProtect® v avtomobilu

1. Po nakupu namestite sedež v vaše vozilo. Če naletite

na kakršne koli težave z namestitvijo zaradi dolžine pasu avtomobilskega sedeža, se takoj obrnite na svojega distributerja.

2. Avtomobilski sedež uporabljajte le na sedežu, ki je obrnjen v smer vožnje in ki ima avtomatski ali statičen 3-točkovni varnostni pas ter je homologiran v skladu s standardom ECE R16 ali podobnim standardom. NE uporabljajte 2-točkovnega varnostnega pasu.
3. Vedno namestite oba sestavna dela sedeža Rodi AirProtect®: sedež + naslonjalo za hrbet.
4. Za boljšo stabilnost uporabite sidro pritrjeno na vzglavnik Rodi AirProtect®.
5. Če se Rodi AirProtect® ne prilega, vzglavnik avtomobilskega sedeža obrnite v drugo stran ali ga odstranite.

## OPOZORILO:

- Sedež Maxi-Cosi Rodi AirProtect® mora biti nameščen le v avtomobilu v smeri vožnje naprej.
- Nikoli ne nameščajte naslonjala sedeža Maxi-Cosi Rodi AirProtect®, medtem ko vaš otrok sedi v njem.

### Vaš otrok v sedežu Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Prepričajte se, da je vzglavnik nastavljen na primerno višino.
2. Otroka poučite, naj se ne igra z zaponko na varnostnem pasu in da naj nasloni glavo na vzglavnik.

### Nega

2. Blazine AirProtect in delov iz pene vzglavnika in hrbtnega naslonjala ne smete odstraniti.



**A** Peatugi  
**B** Rihmapannal  
**C** Õlatugi  
**D** Seljatugi  
**E** Turvavöö juhtava  
**F** Iste  
**G** Käepide asendi reguleerimiseks  
**H** Comfort Base  
**I** Ankur  
**J** Kummipinguti  
**K** Peatoe reguleerimisnupp  
**L** Kasutusjuhendi silt  
**M** Kasutusjuhend

## OHUTUS

**Turvatooli Maxi-Cosi Rodi AirProtect® üldsuunisted**

1. See turvatool on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
2. See turvatool on loodud intensiivseks kasutamiseks umbes 10 aasta jooksul.
3. Soovitame regulaarselt kontrollida toote vahtplastist osi, et need poleks katki.

## HOIATUS:

Kontrollige, et turvatool oleks õigesti paigaldatud. Lapse ohutuse tagamiseks on oluline turvavöö õigesti kinnitada. Sõiduki turvavöö tuleb paigutada turvatoolil olevate märgistuste kohaselt ettenähtud kinnituspunktidesse.

Lugege ka turvatooli küljel olevat silti. Turvavööd ei tohi kunagi kinnitada ettenähtust teisiti. Kui teil tekib nõuetekohase paigalduse või kasutamise osas kahtlusi, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse turvasüsteemi edasimüüja või tootjaga.

**Turvatool Maxi-Cosi Rodi AirProtect® autos**

1. Pärast ostmist paigaldage iste autosse. Kui teil esineb paigaldamisel probleeme sõiduki turvavöö pikkuse tõttu, pöörduge kohe (enne kasutamist) edasimüüja poole.

2. Kasutage turvatooli ainult nõuga sõidusuunas olevatel istmetel, millel on automaatne või staatiline kolmepunktivöö, mis on kiidetud heaks standardile ECE R16 või samaväärsele. Arge kasutage kahepunktivööd.
3. Paigaldage alati Rodi AirProtect® mõlemad komponendid: iste + seljatugi.
4. Parema stabiilsuse tagamiseks kasutage ankru, mis on kinnitatud Rodi AirProtecti peatoe taha.
5. Keerake auto peatugi teistspidi või eemaldage ta, kui ta segab Rodi AirProtecti peatuge.

## HOIATUS:

- Turvatool Maxi-Cosi Rodi AirProtect® tuleb paigaldada autosse ainult nõuga sõidusuunas asendisse.
- Turvatooli Maxi-Cosi Rodi AirProtect® viimise tahapoole kallutatud asendisse on keelatud, kui laps istub toolil.

**Teie laps turvatoolis Maxi-Cosi Rodi AirProtect®**

1. Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.
2. Päluge oma lapsel mitte mängida turvavöö pandlaga ja hoida oma pea vastu peatuge.

**Hooldus**

AirProtecti polstrit ning pea- ja seljatoe vahtplastist osi ei tohi eemaldada.

- A Opěrka hlavy
- B Úchytky bezpečnostního pásu
- C Opěrka ramen
- D Opěrka zad
- E Vodič bezpečnostního pásu
- F Sedák
- G Rukojeť pro nastavení poloh
- H Comfort Base
- I Kotva
- J Napínač gumy
- K Rukojeť pro obsluhu opěrky hlavy
- L Štítek s návodem k použití
- M Návod k použití

## BEZPEČNOST

### Obecné pokyny pro Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Dětská sedačka do auta je určena pouze pro používání v autě.
2. Dětská sedačka do auta byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 10 let.
3. Doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny části z pěnového polystyrenu (EPS).

## UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte, zda je dětská sedačka do auta správně nainstalována. Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení pásu. Pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedačce.

Přečtěte si prosím také štítek na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchycujte pás jiným než uvedeným způsobem. V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obraťte na prodejce nebo výrobce dětského zadržného systému.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® v autě

1. Autosedačku připevňte do vozidla po jejím zakoupení. Pokud dojde při připevňování autosedačky důsledkem

délky bezpečnostního pásu vozidla k jakýmkoli potížím, neprodleně se obraťte na prodejce (před použitím).

2. Dětskou sedačku do auta používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a je vybaveno automatickým nebo statickým třibodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen dle standardu ECE R16, nebo jeho ekvivalentem. **NEPOUŽÍVEJTE** dvoubodové pásy.

3. Vždy instalujte obě součásti sedačky Rodi AirProtect®: sedačku a opěrku zad.

4. Pro zajištění lepší stability použijte kotvu připevněnou k opěrce hlavy sedačky Rodi AirProtect.

5. Pokud se vám stále nedaří autosedačku Rodi AirProtect® zajistit, otočte opěrku hlavy sedadla v autě nebo ji úplně odstraňte.

## UPOZORNĚNÍ:

- Sedačku Maxi-Cosi Rodi AirProtect® lze instalovat do automobilu pouze ve směru jízdy.
- Nikdy nesklápějte sedačku Maxi-Cosi Rodi AirProtect®, pokud je v ní dítě.

### Vaše dítě v sedačce Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Zajistěte, aby opěrka hlavy byla upravena do vhodné výšky.
2. Rekněte dítěti, aby si nehrálo s přezkami bezpečnostních pásů a aby si opřelo hlavu o opěrku.

### Péče

Nikdy neodstraňujte podušku AirProtect a části opěrky hlavy a zad s pěnovou výplní.

**A Υποστήριγμα κεφαλιού**  
**B Άγκιστρο ζώνης**  
**C Υποστήριγμα ώμων**  
**D Υποστήριγμα \_λάτης**  
**E Οδηγός ζώνης**  
**F Κάθισμα**  
**G Λαβή ρύθμισης θέσης**  
**H Βάση προσαρμογής**  
**I Εντάττρας ελαστικού ιμάντα**  
**J Άγκιστρο**  
**K Λαβή ρύθμισης θέσης υποστηρίγματος κεφαλιού**  
**L Ετικέτα οδηγίων**  
**M Βιβλίο οδηγιών**

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Γενικές οδηγίες χρήσεως για το Maxi-Cosi Rodi AirProtect

1. Το κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
2. Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 10 ετών.
3. Συνιστούμε να ελέγχετε τακτικά τα εκτεινόμενα μέρη πολυστυρενίου (EPS) για ζημιές.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά εγκατεστημένο. Είναι σημαντικό, για την ασφάλεια του παιδιού σας, να τοποθετήσετε σωστά τη ζώνη. Η ζώνη οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί στις κατάλληλες σημάνσεις/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα.

Διαβάστε επίσης την ετικέτα στην πλευρά του καθίσματος αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζώνη με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που απεικονίζεται. Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησής του παιδικού

κάθισματος.

**Το κάθισμα Maxi-Cosi Rodi AirProtect® στο αυτοκίνητο**

1. Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα στην εγκατάστασή του εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό προμηθευτή.
2. Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματα ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.
3. Τοποθετείτε πάντα και τα δύο εξαρτήματα του Rodi AirProtect®: κάθισμα + υποστήριγμα πλάτης.
4. Χρησιμοποιήστε το άγκιστρο που είναι στερεωμένο στο υποστήριγμα για το κεφάλι Rodi AirProtect® για καλύτερη σταθερότητα.
5. Περιτρέψτε το υποστήριγμα για το κεφάλι του καθίσματος αυτοκινήτου προς την άλλη πλευρά ή αφαιρέστε το, εάν το Rodi AirProtect® δεν μπορεί να τοποθετηθεί.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Το Maxi-Cosi Rodi AirProtect® πρέπει να είναι εγκατεστημένο μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός.
- Μην προσαρμόζετε ποτέ τη θέση ανάκλισης του Maxi-Cosi Rodi AirProtect® όταν το παιδί σας είναι μέσα.

**Το μωρό σας στο κάθισμα Maxi-Cosi Rodi AirProtect®**

1. Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.
2. Ζητήστε από το παιδί σας να μην πιάνει με την αγκράφα της ζώνης και να ακουμπάει το κεφαλάκι του στο στήριγμα για το κεφάλι.

## Οδηγίες συντήρησης

Το μαξιλαράκι AirProtect® και τα μέρη από αφρώδες υλικό του υποστηρίγματος για το κεφάλι και την πλάτη δεν πρέπει να αφαιρούνται.

- A Tetieră
- B Agrafă de curea
- C Suport pentru zona umărului
- D Spătar
- E Ghidajul curelei
- F Scaun
- G Mâner de ajustare a poziției
- H Bază confortabilă
- I Dispozitiv de tensionare elastic
- J Element de ancorare
- K Mâner de poziționare a tetierei
- L Eticheta cu instrucțiuni
- M Broșura cu instrucțiuni

## SIGURANȚĂ

### Instrucțiuni generale Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Scaunul auto este proiectat doar pentru utilizare în mașină.
2. Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă de aproximativ 10 ani.
3. Recomandăm verificarea pieselor din polistiren expandat (EPS) în mod regulat pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

## AVERTIZARE:

Verificați că scaunul auto este instalat corespunzător. Este important pentru siguranța copilului să fixate corect centura. Centura vehiculului trebuie fixate de-a lungul marcărilor/punctelor de poziționare de pe scaun. Vă rugăm de asemenea să citiți eticheta de pe partea laterală a scaunului auto. Nu fixați niciodată centura altfel decât este indicat. În caz de nelămuriri privind instalarea sau utilizarea corectă a sistemului, este recomandat ca utilizatorul să contacteze distribuitorul sau producătorului sistemului.

### Maxi-Cosi Rodi AirProtect® în mașină

1. După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dvs.

- Dacă întâmpinați orice problemă de instalare din cauza lungimii centurii vehiculului, contactați-vă imediat distribuitorul (înainte de utilizare).
2. Folosiți scaunul auto doar pentru scaune îndreptate spre partea din față, dotate cu centură automată sau statică în 3 puncte, aprobată conform standardului ECE R16 sau similar. NU folosiți o centură în 2 puncte.
  3. Instalați întotdeauna ambele componente ale Rodi AirProtect®: scaunul + spătarul.
  4. Utilizați elementul de ancorare fixat pe tetiera Rodi AirProtect® pentru a asigura o stabilitate îmbunătățită.
  5. Întoarceți tetiera autovehiculului în sens invers sau demontați-o dacă Rodi AirProtect® nu se potrivește.

## AVERTIZARE:

- Maxi-Cosi Rodi AirProtect® trebuie instalat în mașină exclusiv îndreptat spre partea din față a acesteia.
- Nu reglați niciodată poziția de rabatare a Maxi-Cosi Rodi AirProtect® cu copilul aflat în scaun.

### Copilul dvs. în Maxi-Cosi Rodi AirProtect®

1. Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.
2. Spuneți-i copilului să nu se joace cu catarama centurii de siguranță și să își sprijine capul de tetieră.

### Instrucțiuni de întreținere

Interzică îndepărtarea părților cu spumă ale tetierei și spătarului

الطفل.

منتج Maxi-Cosi Rodi AirProtect® في السيارة  
1. بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا  
واجهتك أية مشكلات تتعلق بعملية التركيب نظرًا لطول  
حزام مقعد المركبة، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه  
على الفور (قبل استخدام المنتج).  
2. استخدم مقعد السيارة على المقعد المواجه للجزء  
الأمامي فقط الذي يتم تثبيته بواسطة حزام الأمان ثلاثي  
النقاط الآلية أو الثابتة والذي تمت الموافقة عليه وفقًا  
لمعيار ECE R16 أو ما شابهه. لا تستخدم الحزام ثنائي  
النقاط.

3. قم دائمًا بتركيب كلا المكونات الخاصة بمقعد السيارة  
Rodi AirProtect® المقعد + مسند الظهر.  
4. قم باستخدام المثبت المرفق مع مسند رأس مقعد Rodi  
AirProtect® للحصول على ثبات أفضل.  
5. قم بلف مسند الرأس الخاص بالسيارة بالاتجاه  
المعكس أو قم بزل الته في حالة عدم تناسب مقعد Rodi  
AirProtect® معه.

### تحذير:

- يجب تركيب Maxi-Cosi Rodi AirProtect® في السيارة في وضعية مواجهة للجزء الأمامي فقط.
- ممنوع ضبط وضعية الإمالة لكرسي Maxi-Cosi Rodi AirProtect® بينما يكون الطفل جالسًا عليه.

يجلس طفلك على كرسي Maxi-Cosi Rodi

AirProtect®

1. تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
2. أخبر طفلك ألا يلعب بإبزيم حزام المقعد وأن يبقى رأسه  
متكئًا على مسند الرأس.

### الصيانة

لا يجب إزالة وسادة مقعد AirProtect® كما لا يجب  
إزالة الأجزاء الإسفنجية الخاصة بمسند الرأس ومسند  
الظهر.

- أ. مسند الرأس
- ب. خطاف الحزام
- ج. دعامة الكتف
- د. مسند الظهر
- هـ. موجه الحزام
- و. المقعد
- ز. مقبض تعديل الوضعية
- ح. القاعدة المريحة
- ط. الشداد المرن
- ي. المثبت
- ك. مقبض ضبط وضعية مسند الرأس
- ل. ملصق التعليمات
- م. كتيب التعليمات

## الأمان

الإرشادات العامة الخاصة بمنتج Rodi

AirProtect® المقدم من شركة Maxi-Cosi

1. إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.

2. لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال  
المتكثف الذي يستمر إلى مدة 10 سنوات.

3. ننصح بالتحقق بانتظام من الأجزاء المصنعة من  
البوليسترين المتعدد (EPS) للتأكد من عدم تلفها.

### تحذير:

تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة مناسبة. من المهم  
للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت الحزام بصورة صحيحة.  
ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط  
الوضعية الملائمة الموجودة على المقعد.

يُرعى كذلك قراءة الملصق الموجود على جانب مقعد  
السيارة. ممنوع تثبيت الحزام بأية طريقة أخرى مخالفة  
لما هو موضح.

إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو  
الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم  
بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين

